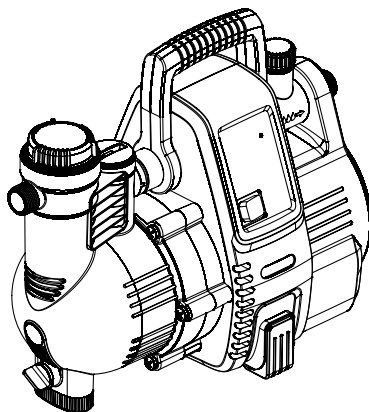


Classic 3500/4E Art. 1757

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Hauswasserautomat
<b>EN</b>	<b>Operating Instructions</b> Electronic Pressure Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Station de pompage
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Husvandværk
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Painevesipumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Trykkpumpe
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa ad intervento automatico
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí vodní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišna vodni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni automat za vodu
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Помпа напірна автоматична
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Hidroforul Electronic
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Konut suyu hidroforları
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Помпа с електронен пресостат за високо налягане
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Automati i ujit i shtëpisë
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Pump-veeautomaat
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis automatinis slėgimo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Elektroniskais ūdens sūknis

# Pompa ad intervento automatico GARDENA

## Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Norme di sicurezza . . . . .	95
2. Funzioni. . . . .	97
3. Installazione . . . . .	97
4. Messa in uso. . . . .	99
5. Conservazione . . . . .	100
6. Manutenzione . . . . .	100
7. Anomalie di funzionamento. . . . .	102
8. Accessori disponibili . . . . .	106
9. Dati tecnici . . . . .	106
10. Assistenza/Garanzia. . . . .	107

l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

### Utilizzo secondo le normative:

La pompa ad intervento automatico GARDENA è destinata all'uso domestico e in giardini privati e non è concepita per il funzionamento di irrigatori e sistemi di irrigazione in parchi pubblici.

**Se si utilizza la pompa per aumentare la pressione, attenzione a non superare quella massima consentita che è pari a 6 bar. Tenere presente che la pressione iniziale da incrementare e quella della pompa vanno sommate.**

- Esempio: pressione al rubinetto pari a 2,0 bar + pressione max. della pompa 3500/4E pari a 3,5 bar = pressione totale: 5,5 bar.

### Traduzione delle istruzioni originali.

Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia

### Liquidi pompabili:

La GARDENA Pompa ad intervento automatico è utilizzabile per convogliare acqua piovana, acqua del rubinetto e acqua contenente cloro.

**IMPORTANTE! La pompa ad intervento automatico GARDENA non è idonea per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale, ricircolo continuo di liquidi). Non deve essere adoperata per trasportare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili aggressivi o esplosivi (come benzina, petrolio o diluenti alla nitro), acqua salata e generi alimentari previsti per essere mangiati. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C. Prima del periodo delle gelate, è necessario svuotare la pompa ad intervento automatico (vedi 5. Conservazione).**

## 1. Norme di sicurezza

### Sicurezza elettrica



**PERICOLO! Scossa elettrica!**  
Rischio di folgorazione!

→ Prima di eseguire il riempimento, dopo la messa fuori servizio, prima di eliminare guasti e prima della manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La pompa deve essere rifornita tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale che non supera i 30 mA.

Per maggiore protezione si consiglia di utilizzare un salvavita.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.



### **PERICOLO! Scossa di corrente!**

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Assicurarsi che i connettori elettrici siano posizionati in aree protette da inondazioni.

Proteggere la spina dall'umidità.



### **PERICOLO! Scossa di corrente!**

Attraverso una spina tagliata può penetrare, tramite il cavo di alimentazione, dell'umidità nella zona elettrica e causare un corto circuito.

Non tagliare la spina (ad es. per posare un cavo attraverso una parete).

Non togliere la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.

→ Il cavo di alimentazione danneggiato deve, per evitare pericoli, essere sostituito dal produttore, dalla sua officina di assistenza o da simile personale qualificato.

### **Allacciamento alla rete**

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La linea di alimentazione e le eventuali prolunghie devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO7 RNF conformemente al disposto del DIN VDE 0620.

→ Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.

→ Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

### **In Austria**

In Austria l'allacciamento elettrico deve essere a norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conformemente a § 2022.1. Inoltre, le pompe in funzione nelle vicinanze di piscine o laghetti devono essere azionate esclusivamente mediante un trasformatore di separazione.

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

### **In Svizzera**

In Svizzera gli attrezzi trasportabili per l'utilizzo all'aperto devono essere collegati a un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

### **Avvertenze generali**



### **PERICOLO! Scottature causate dall'acqua calda!**

**L'acqua, in fase di utilizzo, può diventare calda (specie se le quantità prelevate sono ridotte).**

→ **Lasciare raffreddare la pompa prima di farvi dei lavori (almeno 30 minuti).**

### **Controlli preliminari**

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre che la pompa sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

### **Sicurezza di funzionamento**

Non usare la pompa in ambiente umido o bagnato. Non esporla mai alla pioggia.

Per evitare il rischio di un funzionamento a secco, assicurarsi che il tubo di aspirazione sia sempre ben immerso nel liquido da pompare.

→ Prima di ogni impiego, riempire completamente la pompa con il liquido da aspirare (ca. 2 – 3 litri e comunque fino all'orlo del bocchettone).

La sabbia molto fine può passare attraverso il filtro integrato (larghezza maglia 0,45 mm) e accelerare l'usura delle parti idrauliche.

→ In caso di presenza di sabbia nell'acqua utilizzare anche il filtro ingresso pompa GARDENA art. 1730 (larghezza maglia 0,1 mm).

Attenzione: evitare che persone non autorizzate o bambini si trovino inavvertitamente nell'area della pompa o del fluido da pompare.

Se si utilizza la pompa per rifornire l'impianto idrico domestico, attenersi alle norme locali vigenti in materia e, in particolare, a quanto disposto dal DIN 1988.

→ Rivolgersi a un idraulico di fiducia.

**PERICOLO!** Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti

medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

**PERICOLO!** I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 2. Funzioni

### **Programma per piccole quantità (Allarme perdita):**

La pompa ad intervento automatico per uso domestico è dotata di un comando elettronico, il quale accende automaticamente la pompa quando la pressione di inserimento è inferiore e la spegne quando non viene prelevato più acqua.

Con il programma integrato per piccole quantità possono essere fatte funzionare senza problemi, ad es. lavatrici moderne o impianti d'irrigazione a goccia con portate minime d'acqua. Autonomia: fino a 60 minuti (l'allarme gocciolamento viene eventualmente attivato dopo 60 minuti).

**Avvertenza: L'accensione e lo spegnimento ciclico della pompa a intervento automatico nella modalità per piccole quantità è in funzione del sistema e non influisce sul ciclo di vita della pompa.**

**Per l'irrigazione:** Se il programma per piccole quantità deve essere usato più a lungo di 60 minuti, allora prima che questi 60 minuti scadino occorre interrompere per 5 minuti l'irrigazione. Dopodiché il programma per piccole quantità può essere usato per altri 60 minuti.

**Funzionamento delle lavatrici:** Completata la mandata di acqua per quantità minime per lavatrici, l'autonomia di 60 minuti del programma per piccole quantità va automaticamente nel funzionamento normale della pompa a intervento automatico, cosa che consente senza problemi anche il funzionamento della lavatrice > 60 minuti.

### **LED informativo:**

La pompa dispone di un sistema di diagnosi dei guasti, che distingue diverse condizioni di guasto attraverso il LED informativo (vedi 7. Eliminazione guasti).

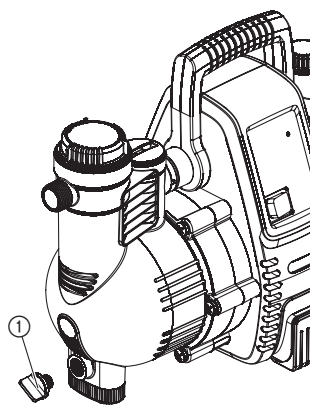
## 3. Installazione

### **Luogo di collocazione della pompa ad intervento automatico per uso domestico:**

Collocare la pompa ad intervento automatico per uso domestico in un luogo stabile e asciutto, in modo che si trovi in una posizione stabile e sicura.

→ Posare la pompa ad intervento automatico per uso domestico ad una distanza di sicurezza (min. 2 m) dal mezzo convogliato.

La pompa deve essere posata in un luogo al riparo con < 80 % di umidità e in modo che le aperture di aerazione siano esposte a sufficiente ricambio d'aria. La distanza dalle pareti deve essere di almeno 5 cm. Attraverso le aperture di aerazione non deve essere aspirata sporcizia (ad esempio sabbia o terra).



### IT

#### Attacchi:

Posare la pompa ad intervento automatico per uso domestico in modo non possa scivolare via e che per lo svuotamento della pompa o dell'impianto ci si possa collocare un recipiente di raccolta grande sotto il tappo di scarico ①.

Installare possibilmente la pompa ad intervento automatico più in alto del livello dell'acqua da cui deve essere pompato. Qualora ciò non fosse possibile, si raccomanda di installare fra la pompa a intervento automatico e il tubo di aspirazione, ad esempio per la pulizia del filtro integrato, un rubinetto resistente alla depressione.

Per l'installazione fissa, si raccomanda di utilizzare sia per il lato di aspirazione che per il lato di mandata dei rubinetti adatti. Ciò è importante, ad esempio, per eseguire interventi di manutenzione e di pulizia alla pompa a intervento automatico oppure per la messa fuori servizio.

**I raccordi GARDENA per i tubi del lato di aspirazione e mandata possono essere serrati solo a mano. Verificare, prima di fissare il tubo di aspirazione sul lato d'ingresso, che l'anello di tenuta sia presente e intatto. Fare attenzione quando si utilizzano attacchi metallici, perchè in caso di montaggio non a regola d'arte si potrebbero causare danni alla filettatura dell'attacco. Per questo motivo, avvitare i raccordi solo con la massima accuratezza. Utilizzare solamente nastro isolante per isolare le parti di collegamento in metallo.**

#### Ingresso tubo di aspirazione:

Sul lato aspirazione non utilizzare sistemi di innesto per tubi dell'acqua. Utilizzare un tubo di aspirazione resistente al vuoto, ad es.:

- Set aspirazione GARDENA art. 1411/1418
- Tubo di aspirazione per fontana a battente GARDENA art. 1729
- GARDENA Tubo di aspirazione a metraggio e art. 1723/1724.

Qualora il mezzo convogliato dovesse contenere delle impurità molto fini, si consiglia di installare oltre al filtro integrato un **filtro preliminare della pompa GARDENA art. 1730/1731.**

Per abbreviare la fase di riattivazione bisogna evitare che:

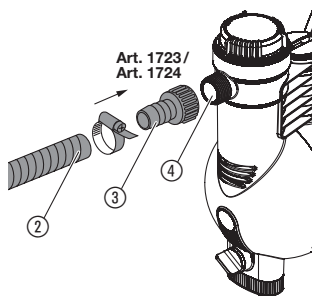
- il tubo di aspirazione si svuoti quando la pompa si ferma. E' consigliabile quindi usarne un modello completo di valvola antiriflusso.

#### Particolarmente importante in caso di installazione fissa:

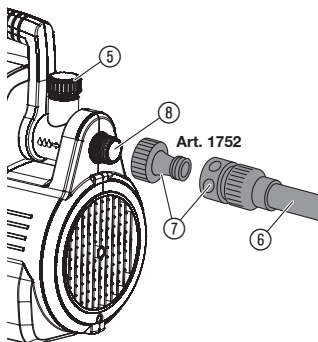
- con grandi altezze di aspirazione utilizzare un tubo flessibile d'aspirazione con piccolo diametro (3/4").

1. Collegare il tubo flessibile resistente al vuoto ② all'attacco sul lato aspirazione ④ utilizzando un raccordo ③ (ad. es. art. 1723/1724) e avvitarlo a tenuta stagna.
2. Se l'altezza di aspirazione supera i 4 metri, sostenere il tubo opportunamente, ad es. con un supporto in legno.

*La pompa e il tubo di aspirazione sono alleggeriti dal peso dell'acqua.*



### Uscita tubo di mandata:



Il tubo può essere collegato a scelta al raccordo orientabile a 120° da 33,3 mm, filettatura G1, sul lato di mandata e/o al raccordo orizzontale. **Art. 1757** ha solo l'attacco orizzontale. Utilizzare tubi flessibili resistenti alla pressione, come ad es.:

- Tubo flessibile da giardino GARDENA (3/4") **art. 18113** con set di raccordi GARDENA **art. 1752**.

Aprire la lancia sul tubo dell'acqua, aprire il rubinetto, premere lo sciacquone.

Per l'installazione fissa della pompa in interni, ad esempio, per l'alimentazione dell'acqua domestica, per ridurre l'emissione di rumori ed evitare dei danneggiamenti della pompa a causa di sbalzi di pressione, la pompa ad intervento automatico per uso domestico non deve essere collegata fissamente alla rete di tubazione con dei tubi rigidi, bensì attraverso linee flessibili (ad es. tubi flessibili armati).

I tubi fissi installati devono essere posati, per i primi 2 m, solo in ascesa.

## 4. Messa in uso

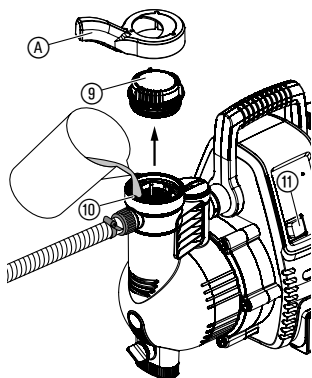
### Riempire la pompa ad intervento automatico:



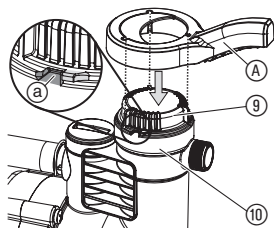
#### PERICOLO! Scossa elettrica!

Pericolo di lesioni dovute alla corrente elettrica.

→ Prima del riempimento della pompa ad intervento automatico per uso domestico staccare la spina dalla presa elettrica.



1. Svitare il coperchio ⑨ della camera del filtro con la chiave ① in dotazione.
2. Riempire lentamente il liquido da pompare tramite il bocchettone di riempimento ⑩ – da circa 2 fino 3 litri –, finché l'acqua sotto l'entrata lato aspirazione non si abbassa più oppure non fuoriesce sull'attacco orizzontale. Svitare, in caso di installazione fissa, il coperchio nero ⑪ e riempire fino a quando il liquido scorre fino all'attacco orizzontale.
3. Svotare il tubo resistente alla pressione dal liquido residuo, in modo tale che l'aria possa fuoriuscire durante la fase di adescamento e di aspirazione.
4. Liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo, rubinetto d'acqua). Svitare il coperchio nero se la linea di mandata, a causa dell'installazione fissa, non può essere svuotata. Tenere a disposizione un grosso recipiente per la raccolta di liquidi che potrebbero fuoriuscire in grandi quantità.
5. Riavvitare il coperchio ⑨ della camera del filtro fino all'arresto ②.
6. Tenere alto il tubo di mandata subito dopo l'uscita del tubo.
7. Inserire la spina di rete in una presa a corrente alternata da 230 V/50 Hz.
8. Commutare il selettore ⑪ su I.  
*Il selettore si accende e la pompa si avvia dopo circa 2 secondi.*
9. Quando la pompa convoglia costantemente acqua, richiudere i rubinetti nella linea di mandata.



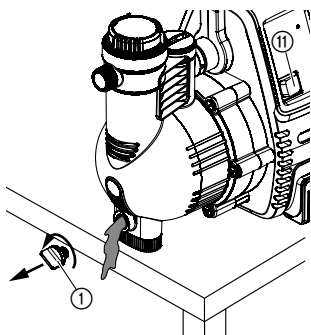
**Circa 10 secondi dopo la chiusura dei rubinetti la pompa si spegne automaticamente. La condizione operativa normale (standby) è stata raggiunta.**

L'altezza massima di autoadescamento indicata (vedi 9. Dati tecnici) si ottiene solo avendo cura di riempire la pompa fino al massimo livello attraverso il bocchettone di riempimento ⑩ e di tenere rialzato il tubo di mandata sia durante la procedura di riempimento che durante la fase di autoadescamento subito dopo l'uscita del tubo, per evitare che il liquido fuoriesca dalla pompa attraverso il tubo di mandata. Non è necessario tenere rialzati tubi di aspirazione pieni dotati di valvola antiriflusso.

L'operazione di aspirazione può durare fino a 6 minuti. La pompa a intervento automatico, quando successivamente non viene più pompata acqua, si spegne e viene segnalato il guasto n. 2.

## 5. Conservazione

### Interventi di fine stagione:



Durante il periodo delle gelate è necessario scaricare la pompa ad intervento automatico per uso domestico e conservarla in un luogo protetto dal gelo. Il luogo in cui è riposto l'attrezzo deve essere inaccessibile ai bambini.

1. Commutare il selettore ⑪ su **O**.
2. Disinserire la spina di alimentazione.
3. Aprire le utenze nel lato di mandata.
4. Rimuovere i tubi flessibili lato pressione e aspirazione collegati.
5. Svitare la vite di scarico ①.
6. Inclinare la pompa in direzione del lato d'aspirazione e di mandata, finché da entrambi i lati non fuoriesce più acqua.
7. Conservare la pompa ad intervento automatico per uso domestico in un luogo riparato dal gelo e asciutto.

**Smaltimento:**  
(ai sensi della linea guida  
2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## 6. Manutenzione

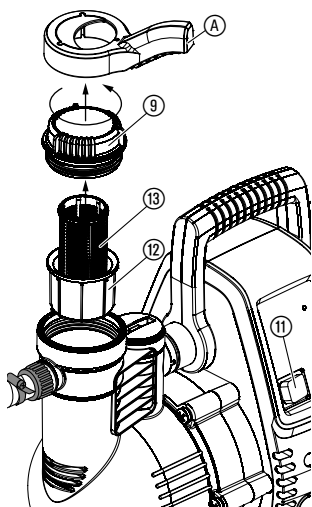


**PERICOLO! Scossa elettrica!**

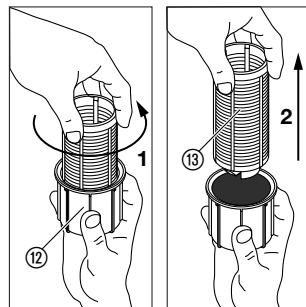
Pericolo di lesioni dovute alla corrente elettrica.

→ Prima della manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente.

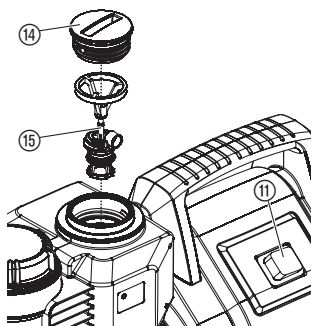
### **Pulizia del filtro incorporato:**



1. Commutare il selettore ⑪ su **O**.
2. Staccare la spina.
3. Chiudere eventualmente tutte le valvole nel lato di aspirazione.
4. Svitare il coperchio ⑨ della camera del filtro con la chiave **A** in dotazione.
5. Estrarre dall'alto e in verticale l'unità di filtro ⑫ ⑬.
6. Bloccare il bicchiere ⑫, ruotare il filtro ⑬ in senso antiorario **1** ed estrarre il filtro stesso **2** (chiusura a baionetta).
7. Sciacquare il bicchiere ⑫ sotto l'acqua corrente e pulire il filtro ⑬, ad esempio con una spazzola morbida.
8. Rimontare il filtro eseguendo le operazioni in senso inverso.
9. Riavviare la pompa ad intervento automatico per uso domestico (vedi 4. Messa in uso).

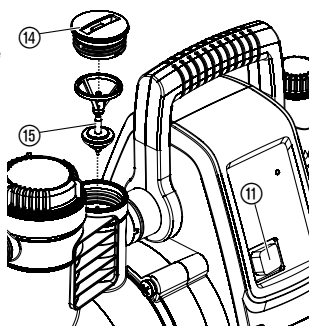


### **Pulizia della valvola antiriflusso:**



**Art. 1757**

1. Commutare il selettore ⑪ su **O**.
2. Staccare la spina.
3. Chiudere eventualmente tutte le valvole nel lato di aspirazione.
4. Aprire tutti i punti di prelievo per scaricare il lato di pressione. Dopodiché richiudere le utenze, per evitare uno svuotamento delle condotte collegate per mezzo della pompa a intervento automatico.
5. Svitare il coperchio della valvola antiriflusso con un utensile appropriato.
6. Rimuovere il corpo della valvola ⑮ e sciacquare il corpo stesso sotto l'acqua corrente.
7. Rimontare la valvola antiriflusso eseguendo le operazioni in senso inverso.
8. Verificare la libertà di movimento della valvola antiriflusso.
9. Riavviare la pompa ad intervento automatico per uso domestico (vedi 4. Messa in uso).



**Art. 1758**

### **ATTENZIONE!**

**La pompa non può essere utilizzata senza valvola antiriflusso.**



## 7. Anomalie di funzionamento



### PERICOLO! Scossa elettrica!

→ Prima di rimediare delle anomalie, staccare la spina dalla presa di corrente.

Le operazioni sulle parti elettriche possono essere eseguite solo dagli addetti all'assistenza GARDENA.

### LED informativo:

Il LED informativo indica, in caso di un guasto, corrispondenti condizioni di anomalia per mezzo di diverse frequenze di lampeggio, ciascuno con pausa di 2 secondi:

<b>LED informativo</b> lampeggia <b>1 volta</b>	Problema durante la messa in funzione (il display appare in caso di guasto 30 secondi dopo l'attivazione della pompa a intervento automatico)
<b>LED informativo</b> lampeggia <b>2 volte</b>	Problema durante la messa in funzione (il display appare in caso di guasto 6 minuti dopo l'attivazione della pompa a intervento automatico)
<b>LED informativo</b> lampeggia <b>3 volte</b>	Problema durante il funzionamento in corso (il display appare in caso di guasto 30 secondi dopo l'attivazione della pompa a intervento automatico)
<b>LED informativo</b> lampeggia <b>4 volte</b>	Problema durante il funzionamento in corso (il display appare in caso di guasto 60 minuti dopo l'attivazione della pompa a intervento automatico)

Con lo spegnimento della pompa o staccando la spina dalla presa elettrica viene cancellato il display visualizzato dell'errore.

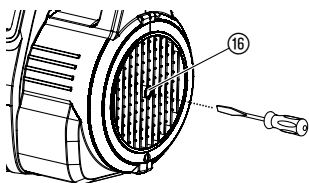
Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>LED informativo lampeggia 1 volta.</b> <i>Durante la messa in funzione la pompa non ha convogliato acqua per 30 secondi.</i>		
<b>La pompa non aspira</b>	La pompa non è riempita a sufficienza con il liquido da convogliare.	→ Riempire la pompa e assicurarsi che l'acqua riempita non venga scaricata dal lato di mandata durante la fase di aspirazione (vedi 4. Messa in uso).
	L'aria non può fuoriuscire dal lato di mandata perché i punti di prelievo sono chiusi.	→ Aprire i punti di prelievo sul lato di mandata (vedi 4. Messa in uso).

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Il motore della pompa non si avvia</b>	L'interruttore termico è scattato e il corpo della pompa è surriscaldato.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Commutare il selettore su <b>O</b>.</li> <li>2. Aprire gli eventuali rubinetti presenti nella linea di mandata (scaricare la pressione).</li> <li>3. Provvedere ad una sufficiente ventilazione e lasciare raffreddare la pompa per ca. 20 min.</li> <li>4. Riavviare quindi la pompa (vedi 4. Messa in uso).</li> </ol>
	Pompa bloccata.	<p>→ Sbloccare manualmente il blocco (vedi sotto "<i>Sblocco della girante</i>").</p> <p>→ Lasciare eventualmente raffreddare la pompa per 20 minuti.</p>
<b>Solo art. 1758: Segnale sensore di portata guasto</b>	Sensore di portata bloccato.	→ Pulire il sensore di portata (vedi sotto " <i>Pulizia del sensore di portata</i> ").
<p><b>LED informativo lampeggia 2 volte.</b>  <i>La pompa non ha aspirato entro 6 minuti.</i></p>		
<b>La pompa non aspira</b>	Problema sul lato d'aspirazione.	<p>→ Immergere in acqua l'estremità del tubo di aspirazione,</p> <p>→ eliminare la perdita sul lato di aspirazione,</p> <p>→ pulire la valvola antiritorno nella condotta d'aspirazione e verificare il senso d'installazione,</p> <p>→ pulire il filtro d'aspirazione all'estremità del tubo flessibile d'aspirazione,</p> <p>→ pulire la guarnizione del coperchio del filtro e avvitare il coperchio fino all'arresto (vedi 6. Manutenzione),</p> <p>→ pulire il filtro fine nella pompa.</p>
<b>La pompa non aspira</b>	Tubo flessibile d'aspirazione piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo flessibile d'aspirazione.
<b>Il motore della pompa non funziona</b>	L'interruttore termico è scattato (motore surriscaldato).	→ Lasciare raffreddare la pompa per 20 minuti.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>LED informativo lampeggia 3 volte.</b> <i>Durante il funzionamento in corso la pompa non ha convogliato acqua per 30 secondi.</i>	Problema sul lato d'aspirazione.	→ Immergere in acqua l'estremità del tubo di aspirazione, → Eliminare la perdita sul lato di aspirazione, → Pulire la valvola antiritorno nella condotta d'aspirazione e verificare il senso d'installazione, → Pulire il filtro d'aspirazione all'estremità del tubo flessibile d'aspirazione, → Pulire la guarnizione del coperchio del filtro e avvitarlo fino all'arresto (vedi 6. Manutenzione), → Pulire il filtro fine nella pompa.
<b>Solo art. 1758: Segnale sensore di portata guasto</b>	Tubo flessibile d'aspirazione piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo flessibile d'aspirazione.
	Sensore di portata bloccato.	→ Pulire il sensore di portata (vedi sotto "Pulizia del sensore di portata").
<b>Il motore della pompa non si avvia più</b>	L'interruttore termico è scattato (motore surriscaldato).	→ Lasciare raffreddare la pompa per 20 minuti.
<b>LED informativo lampeggia 4 volte.</b> <i>La pompa si è spenta nel funzionamento in corso dopo 60 minuti.</i>		
<b>È scattato il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco</b>	Perdita lato di mandata (ad es. rubinetto d'acqua gocciolante).	→ Eliminare la perdita sul lato di mandata.
	Durata massima (60 minuti) del programma per piccole quantità superata.	→ All'utilizzo del programma per piccole quantità, ridurre la durata d'irrigazione oppure interrompere per 5 minuti (vedi 2. Funzionamento). → Aumentare consumo d'acqua.
	Valvola antiritorno sporca.	→ Pulire la valvola antiritorno nella pompa (vedi 6. Manutenzione).
<b>Solo art. 1758: Segnale sensore di portata guasto</b>	Sensore di flusso sporco.	→ Pulire il sensore di flusso nella pompa (vedi 6. Manutenzione).

Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>Il motore della pompa non funziona o si arresta improvvisamente durante il funzionamento</b>	Il salvavita si è azionato per la presenza di correnti di guasto.	→ Staccare la pompa e contattare l'Assistenza Clienti GARDENA.
	Selettore non commutato su I.	→ Riavviare quindi la pompa (vedi 4. Messa in uso).
	La spina di alimentazione non è inserita.	→ Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente (230 V AC).
	La corrente viene meno.	→ Controllare il fusibile e i cavi.

#### Sblocco della turbina:

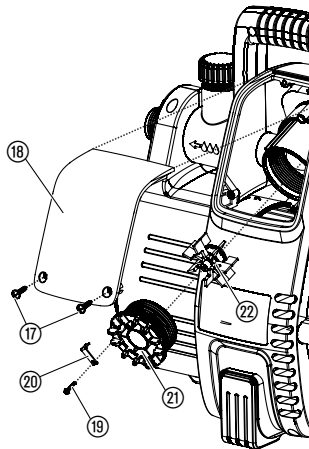


Se la turbina si blocca a causa dei depositi di sporco, procedere come segue:

→ Girare l'albero motore (16) con un cacciavite.  
*La turbina si sblocca.*

#### Solo per art. 1758:

#### Pulizia del sensore di flusso:



Se il sensore di flusso risultasse sporco, non saranno da escludere false segnalazioni di errore (LED informativo).

1. Svitare ambedue le viti (17).
2. Rimuovere la copertura (18).
3. Rimuovere la vite di sicurezza (19) e staccare la graffa di sicurezza (20).
4. Svitare il coperchio (21) (ad es. con un cacciavite) in senso antiorario.
5. Rimuovere la ruota a palette (22) e pulirla accuratamente. Pulire l'alloggiamento del sensore di flusso.
6. Rimontare la ruota a palette (22) con la parte metallica in direzione di montaggio.
7. Abitare il coperchio (21) in senso orario.
8. Bloccare il coperchio (21) attraverso la graffa di sicurezza (20) con la vite di sicurezza (19).
9. Inserire il coperchio (18) prima sopra e fissarlo poi sotto con le due viti (17).



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 8. Accessori disponibili

<b>GARDENA Tubi di aspirazione</b>	Resistente a piegatura e al vuoto, disponibile a piacere come merce al metro da 19 mm (3/4"), 25 mm (1") o 32 mm (5/4") di diametro senza rubinetterie o in lunghezze fisse, art. 1411/1418 e completo di rubinetterie di collegamento, filtro di aspirazione e valvola antiriflusso.	
<b>GARDENA Raccordi filettati</b>	Per il collegamento resistente al vuoto del tubo flessibile di aspirazione come merce al metro.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso</b>	Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.	<b>art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA Filtro ingresso pompa</b>	Particolarmente indicato quando l'acqua da pompare contiene sabbia e impurità.	<b>art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente</b>	Per collegare sottovuoto la pompa a una fontana a battente o alla condotta dell'acqua. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.	<b>art. 1729</b>
<b>Set di raccordi GARDENA</b>	Set di raccordi per tubi flessibili da 1/2".	<b>art. 1750</b>
<b>Set di raccordi GARDENA</b>	Set di raccordi per tubi flessibili da 3/4".	<b>art. 1752</b>

## 9. Dati tecnici

Modello	<b>Classic 3500/4E (art. 1757)</b>	<b>Comfort 4000/5E (art. 1758)</b>
<b>Tensione / Frequenza</b>	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
<b>Potenza nominale / Consumo in standby</b>	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
<b>Cavo di alimentazione</b>	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
<b>Mandata max.</b>	3500 l/h	4000 l/h
<b>Pressione max. / Prevalenza max.</b>	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
<b>Altezza di aspirazione max.</b>	7 m	8 m
<b>Pressione di inserimento</b>	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
<b>Pressione max. interna (lato mandata)</b>	6 bar	6 bar
<b>Peso</b>	8,1 kg	12,5 kg
<b>Dimensioni (lun. x lar. x alt.)</b>	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
<b>Livello di emissione sonora <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup> (testato/garantito)</b>	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
<b>Incertezza della misura <math>K_{WA}</math><sup>1)</sup></b>	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

<sup>1)</sup> Metodo di rilevamento conforme a RL 2000/14/EG

## 10. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

### **Parti usurate:**

I pezzi soggetti ad usura girante, filtro e ugello jet sono esclusi dalla garanzia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

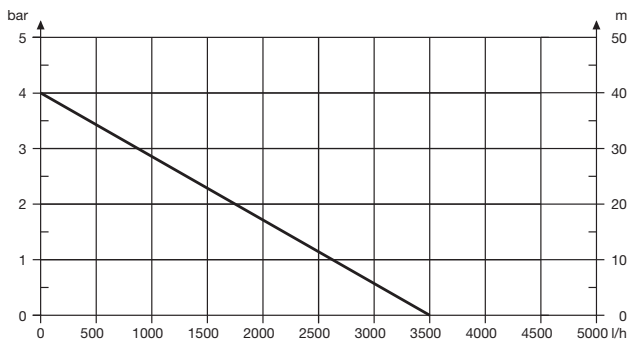
<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:</p> <p>Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p> <p>Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Hauswasserautomat</b> <b>Electronic Pressure Pump</b> <b>Station de pompe</b> <b>Hydrofoorpomp</b> <b>Pumpautomat</b> <b>Husvandværk</b> <b>Painevesiyksikkö</b> <b>Pompa ad intervento automatico</b> <b>Estación de Bombeo</b> <b>Bombas de Pressão</b> <b>Hydrofor</b> <b>Háztartási automata szivattyú</b> <b>Domáci vodní automat</b> <b>Domáci vodny automat</b> <b>Συστακτική παρυαγής νερού οικιακής χρήσης</b> <b>Hišna vodni avtomat</b> <b>Kučini automat za vodu</b> <b>Hidroforul Electronic</b> <b>Помпа с електронен пресостат за високо налягане</b> <b>Pump-veeautomaat</b> <b>Butinis automatinis slėgimo siurblys</b> <b>Elektroniskais idens sūknis</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručene μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zgotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyy: Producttype: Tuotetyyppi: Tyyppi di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p><b>Art. 1757</b> <b>Art. 1758</b></p> <p><b>73 dB (A) / 76 dB (A)</b> <b>76 dB (A) / 78 dB (A)</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpis ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:</p>	<p>Artikelnúmer: Article number: Référence : Artikelnúmer: Artikelnummer: Tuotenúmer: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogový:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Katalóski broj: Cod articol: Αρτιкул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>1757</b> <b>1758</b></p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin ilmintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjutuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p> <p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	<p>Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnec Spnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igalitatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>R. Pompe</b> Vice President</p>

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica**  
**de la bomba**  
**Características de**  
**performance**

**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalca**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Сүкһа raksturlіkne**

**Classic 3500/4E**



**Comfort 4000/5E**

